

- IT** LIBRETTO DI USO
- EN** USER MANUAL
- FR** MANUEL D'UTILISATION
- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- ES** MANUAL DE USO
- PT** LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO
- RU** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- SV** BRUKSANVISNING
- DA** BRUGSVEJLEDNING
- PL** INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- NO** BRUKSVEILEDNING
- FI** KÄYTTÖOHJEET
- AR** كِتَاب تَعْلِيمَاتِ الْاِسْتِعْمَالِ

KDH12WLD

IT	3
EN	8
FR	13
DE	19
NL	24
ES	29
PT	34
RU	39
SV	45
DA	50
PL	55
NO	61
FI	66
AR	71

PL 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

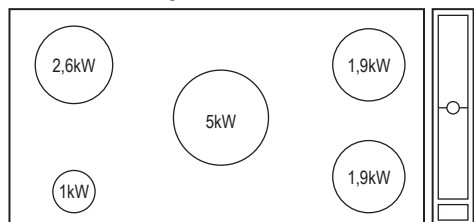
i Ze względów bezpieczeństwa oraz aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej publikacji. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia oraz przekazać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa produktu.

! Podłączenie przewodów powinno być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora.

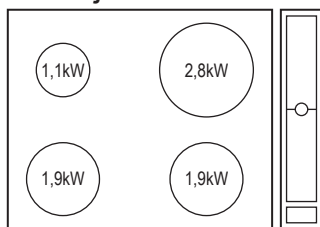
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Jeśli instrukcja instalacji kuchni gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę.

- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Urządzenia przełączające muszą być zainstalowane w instalacji stałej zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- W przypadku urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.
- Podłączyć okap do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimum 120 mm. Droga, którą pokonuje para/dym powinna być możliwie najkrótsza.
- Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spalinę (np. z kotłów, kominków itp.).
- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.

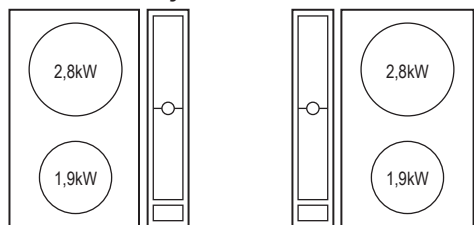
- Niniejszy okap może być używany razem z kuchenką gazową o następującej charakterystyce:
- Moc maksymalna 12,4 kW.
- 5 palników, tak jak to pokazano na ilustracji.



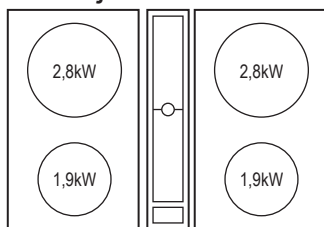
- Moc maksymalna 7,7kW.
- 4 palników, tak jak to pokazano na ilustracji.



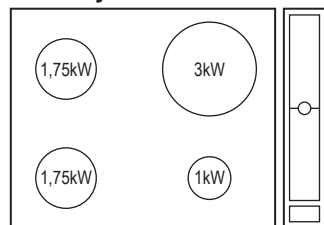
- Moc maksymalna 4,7kW.
- 2 palników, tak jak to pokazano na ilustracji.



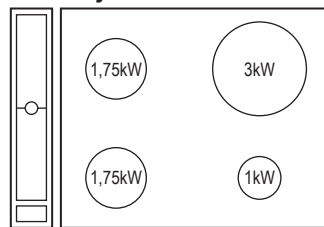
- Moc maksymalna 9,4kW.
- 4 palników, tak jak to pokazano na ilustracji.



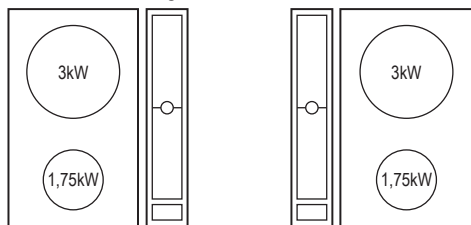
- Moc maksymalna 7,5kW.
- 4 palników, tak jak to pokazano na ilustracji.



- Moc maksymalna 7,5kW.
- 4 palników, tak jak to pokazano na ilustracji.



- Moc maksymalna 4,75kW.
- 2 palników, tak jak to pokazano na ilustracji.




- Powietrze nie może być przesyłane do przewodu kominowego wykorzystywanego do usuwania spalin urządzeń zasilanych gazem lub innymi materiałami palnymi.
- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta.
- Wtyczkę należy podłączyć do gniazdka odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym.
- W odniesieniu do kwestii technicznych oraz bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania spalin, ustanowionych przez władze lokalne.

⚠ OSTRZEŻENIE: przed przystąpieniem do instalacji okapu należy zdjąć folie ochronną.

- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.


⚠ OSTRZEŻENIE: brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- Dzieci nie należy zostawiać bez nadzoru i nie należy im zezwalać na zabawę urządzeniem.
- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (i dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie są one nadzorowane oraz instruowane.

 Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe). Patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja.
- Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację (nie dotyczy urządzeń, które jedynie pobierają powietrze z pomieszczenia).
- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją od-

padów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

 Kable przyłączeniowe należy rozmieścić oraz zamocować w taki sposób, aby podczas czyszczenia i konserwacji połączenia nie były narażone na naprężenia, zgodnie z normą 60335-2-31.

- Jeśli zasłona jest zablokowana, należy nacisnąć i przytrzymać przez 2 sekundy przycisk On/Off, aby ją otworzyć.
- Nie wolno używać rozdzielaczy i/lub przedłużaczy.
- Nie należy zmieniać charakterystyki urządzenia.

2. UŻYTKOWANIE

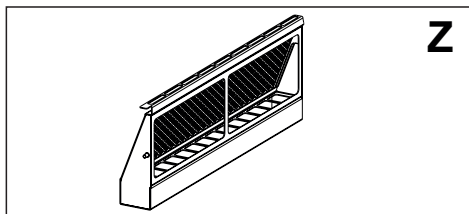
- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno nigdy używać okapu do celów innych niż te, do których został zaprojektowany.
- Nie wolno nigdy pozostawiać wolnego ognia o dużej intensywności pod działającym okapem.
- Należy dokonać regulacji intensywności płomienia w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod naczyniem do gotowania i nie wydostawał się z jego boków.
- Nie zostawiać naczyń do smażenia bez nadzoru podczas użycia: przegrzany olej może się zapalić.

3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Filtr anty-zapachowy z węgla aktywnego jest regenerowalny. Należy postępować zgodnie ze wskazówkami dla zestawu dotyczącymi sposobu regeneracji, aż do

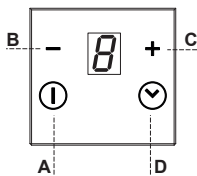
czasu wymiany.

- Filtry przeciw-tłuszczowe należy czyścić co 2 miesiące użytkowania lub częściej, jeżeli są używane bardzo intensywnie. Można je myć w zmywarce do naczyń (Z).



- Kontrolki sterowania, jeżeli są zainstalowane.
- Zaleca się czyszczenie okapu wilgotną ściereczką i neutralnym płynem do mycia.

4. STEROWANIE



Przycisk	Funkcja	Wyświetlacz
	<p>Krótkie naciśnięcie: otwarcie klapki oraz uruchomienie silnika z pierwszą prędkością</p>	Wyświetla 1
A	<p>Naciśnięcie tego przycisku na około 2 sekundy:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Otwarcie/zamknięcie klapki - Jeżeli klapka jest otwarta, powoduje wyłączenie silnika oraz zamknięcie klapki. - Gdy panel jest w ruchu, na wyświetlaczu pojawia się następująca animacja: <p>UWAGI: Jeśli podczas ruchu klapka napotka przeszkodę, zatrzymuje się oraz na wyświetlaczu pojawia się komunikat:</p> <p>Aby wznowić ruch, należy ponownie wcisnąć przycisk A na około 2 sekundy.</p>	Wyświetla 1 -
	Zmniejszenie prędkości silnika w 4 krokach: P - 3 - 2 - 1 . P = Czas trwania prędkości intensywnej zaprogramowany jest na 6 minut.	Wyświetla P, 3, 2, o 1
B	<p>Przy silniku wyłączonym: z aktywnym alarmem filtrów, możliwy jest reset przez naciśnięcie i przytrzymanie tego przycisku na około 3 sekundy.</p> <p>Alarm filtrów:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nasycenie filtra przeciw-tłuszczowego zostanie wskazane po 100 godzinach działania okapu. - Nasycenie anty-zapachowego filtra węglowego zostanie wskazane po 200 godzinach działania okapu. 	Wyświetla 8 trzy razy. Wyświetla F . Wyświetla migające F .
	Zwiększenie prędkości silnika w 4 krokach: 1 - 2 - 3 - P . P = Czas trwania prędkości intensywnej zaprogramowany jest na 6 minut.	Wyświetla 1, 2, 3, o P
C	<p>Przy silniku wyłączonym: naciśnięcie tego przycisku na około 2 sekundy powoduje aktywację/dezaktywację alarmu filtrów węglowych.</p>	Wyświetla C dwa razy = aktywny Wyświetla C raz = nie-aktywny
D	<p>Funkcja opóźnienia Delay</p> <p>Krótkie naciśnięcie: aktywuje/dezaktywuje funkcję opóźnienia Delay programując wyłączenie silnika po upływie 15 minut.</p> <p>Funkcja tej nie można włączyć, jeśli aktywowana jest prędkość intensywna.</p> <p>Funkcję można wyłączyć przez naciśnięcie przycisku D lub A.</p>	Miga kontrolka Led = funkcja aktywna. Kontrolka Led świeci się = funkcja nie-aktywna.